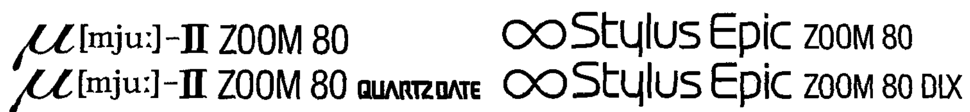
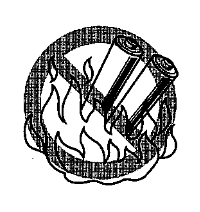
OLYMPUS®



INSTRUCCIONES

Antes de usar la cámara lea detenidamente este manual.

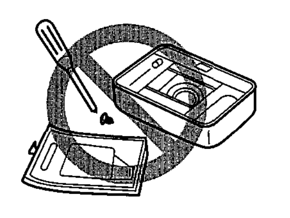


¡ADVERTENCIA! ⚠



Indica circunstancias bajo las cuales una manipulación inadecuada por ignorar este símbolo, podría resultar en lesiones personales o daños materiales.

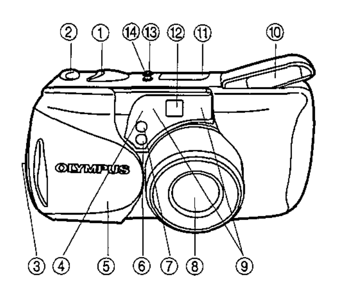
MANTENGA LAS PILAS ALEJADAS DEL FUEGO. NO INTENTE DESARMAR, RECARGAR O PONER LAS PILAS EN CORTOCIRCUITO.



NO INTENTE DESARMAR LA CÁMARA; CONTIENE UN CIRCUITO DE ALTO VOLTAJE. SI LAS PARTES INTERNAS DE LA CÁMARA QUEDAN EXPUESTAS DEBIDO A UNA CAÍDA O DAÑOS, RETIRE DE INMEDIATO LAS PILAS PARA EVITAR UN USO POSTERIOR.

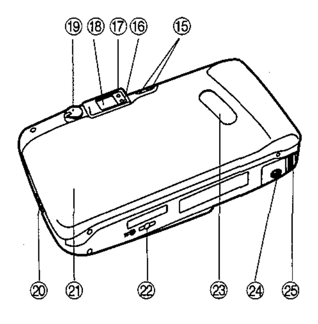
EN CASO DE UN FALLO EN EL FUNCIONAMIENTO, CONSULTE CON SU CONCESIONARIO OLYMPUS O CENTRO DE SERVICIO OLYMPUS MAS CERCANO A SU DOMICILIO.

* Modelos con el interruptor de panorama solamente.
** Solamente los modelos QUARTZDATE/DLX.



NOMBRES DE LAS PARTES

① Botón disparador
② Palanca del zoom
③ Ojal de correa
④ Sensor de control remoto
⑤ Cubreobjetivo
⑥ Sensor de luz*
⑦ Indicador de disparador automático
⑧ Objetivo*
⑨ Ventanillas de enfoque automático*
⑩ Flash*
⑪ Panel LCD (Indicador de fecha/hora**)
⑫ Visor
⑬ Botón de modo de disparo
⑭ Botón de disparador automático/control remoto



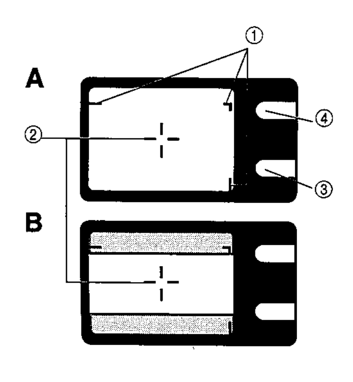
⑮ Botones MODE y SET**
⑯ Lámpara verde
⑰ Lámpara naranja
⑱ Visor
⑲ Interruptor de Panorama***
⑳ Enganche de la cubierta trasera
㉑ Cubierta trasera
㉒ Botón de rebobinado a mitad del rollo
㉓ Ventanilla de película
㉔ Receptáculo para el trípode
㉕ Cubierta del compartimiento de pila

* No ensucie ya que puede ocasionar que las fotos salgan borrosas. Limpie con un paño suave.

** Solamente los modelos QUARTZDATE/DLX.

***Puede no estar disponible dependiendo del modelo.

VISUALIZACION DEL VISOR/ PANEL LCD

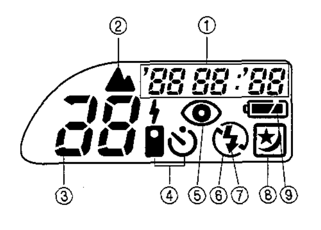


Visualización del visor

① Marcas de corrección para primeros planos
② Marca de enfoque automático
③ Lámpara verde
④ Lámpara naranja

A: Modo Estándar
B: Modo Panorama*

* Modelos con el interruptor de panorama solamente.



Panel LCD

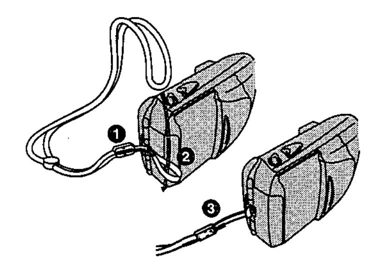
① Indicador de fecha/hora*
② Modo de infinito
③ Contador de exposiciones
④ Disparador automático/control remoto**
⑤ Modo de flash con reducción de "ojos rojos"
⑥ Modo OFF (flash desactivado)
⑦ Modo de flash de relleno
⑧ Modo de flash para escena nocturna
⑨ Comprobación de pila

* Solamente los modelos QUARTZDATE/DLX.

**Disponible opcionalmente,

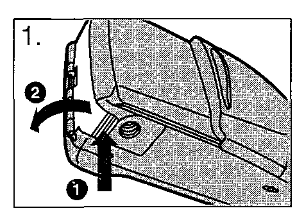
Notas:

- Si no utiliza la cámara, el panel LCD se apaga pasados unos cuatro minutos y medio.
- El panel LCD no visualiza realmente todas las indicaciones al mismo tiempo como se muestra.

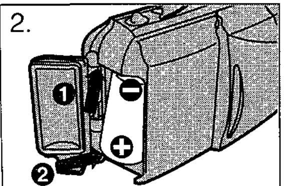


- Fija la correa como se muestra.

COLOCACIÓN DE LA PILA



1. Cierre el cubreobjetivo. Presione OPEN ❶ para abrir la cubierta del compartimiento de pila❷.



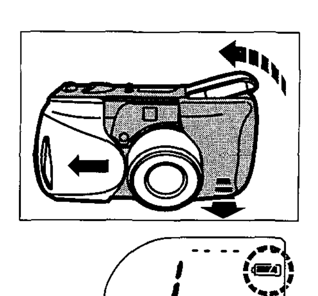
2. Inserte correctamente la pila nueva.

ADVERTENCIA: MANTENGA LA PILA ALEJADA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. SI UNA PILA LLEGA A SER INGERIDA, CONTACTE INMEDIATAMENTE CON UN MEDICO.

Notas:

- Con una pila nueva se pueden usar aproximadamente 15 rollos de película de 24 exposiciones.
- Tenga a mano una pila de repuesto cuando salga de viaje largo a una zona fría.
- La transpiración, aceite y elementos similares pueden ocasionar que los terminales de la pila no tengan un buen contacto eléctrico. Para evitar esto, limpie ambos terminales antes de colocar la pila.
- Descarte las pilas usadas como desecho general de acuerdo con las reglamentaciones locales.

COMPROBACIÓN DE LA PILA

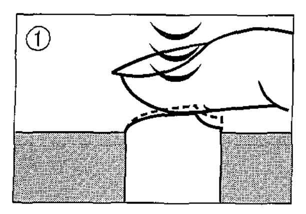


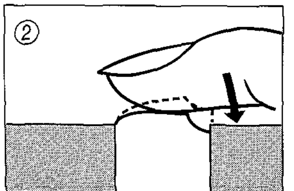
Abra el cubreobjetivo hasta que sienta un "clic".
Visualización: [battery icon] se ilumina (y se apaga automáticamente).
Significado: La pila está en buena condición. Puede tomar fotos.

Visualización: [battery icon] destella y los otros indicadores se visualizan normalmente.
Significado: La energía de la pila está baja y la pila debe ser cambiada.

Visualización: [battery icon] destella y los otros indicadores están apagados.
Significado: La pila está agotada y debe ser cambiada inmediatamente.

UTILIZACIÓN CORRECTA DEL DISPARADOR (LIBERACIÓN DEL OBTURADOR)





Practique antes de colocar la película.

① Bloquee el enfoque. La lámpara verde se ilumina.

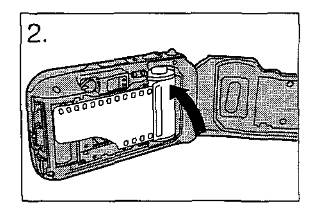
② Presione el botón disparador para tomar la fotografía.

Precauciones:

- Presione el botón disparador suavemente.
- Evite sacudir la cámara cuando presiona el botón disparador para evitar fotos de imágenes borrosas.

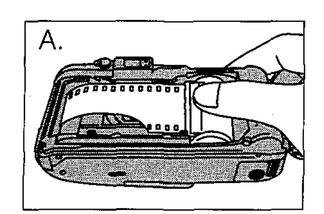
COLOCACION DE LA PELÍCULA

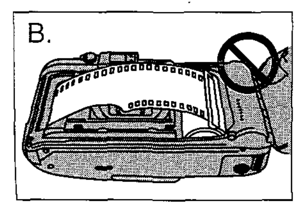
1. Abra la cubierta trasera.
   No toque el interior de la cámara, especialmente el objetivo.



2. Inserte el rollo de película hasta escuchar un clic de ajuste.

Nota: Se recomienda el uso de una película con sensibilidad ISO 400.

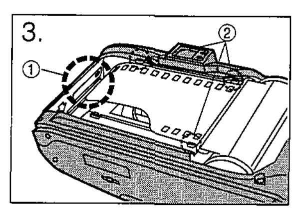


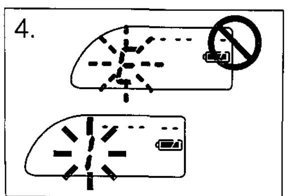


A. Correcto
Cerciórese de que la película está dispuesta en forma plana.

B. Incorrecto
Empuje suavemente el rollo de película para ubicar la película correctamente. Luego presione el lado izquierdo de la cubierta trasera y ciérrela seguramente. Si la película no está colocada de manera plana, la película puede llegar a no avanzar al primer cuadro.

Precaución: No toque las partes plásticas cerca del carrete de recepción.





3. Alinee la parte delantera de la película con la marca ①, y cierre la cubierta trasera.
   → La película avanza automáticamente al primer cuadro.
   → La película no superpone ninguna de las guías de posicionamiento ②. Luego cierre la cubierta trasera.

4. Abra el cubreobjetivo hasta sentir un "clic".
   → El contador de exposiciones en el panel LCD indica 1.

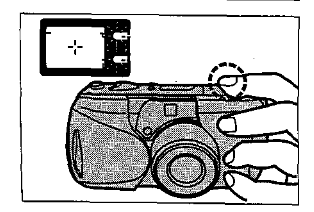
Nota: Si E destella en el contador de exposiciones, la película se encuentra colocada incorrectamente. Vuelva a colocar la película.

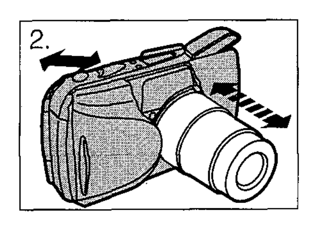
TOMA DE FOTOGRAFÍAS

1. Abra el cubreobjetivo hasta que sienta un "clic".

→ El objetivo se extiende ligeramente, el flash se eleva hacia arriba y el panel LCD se activa.

Nota: Si el flash es retenido abajo, la cámara no se activará. Suelte el dedo del flash.





2. Apunte la cámara al sujeto. Utilice la palanca del zoom para fotografías con perspectiva de telefoto o gran angular.

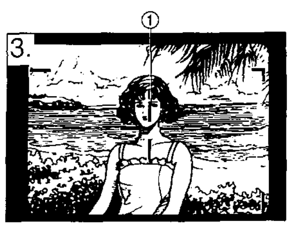


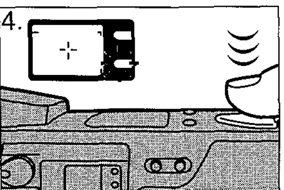
Cómo usar la palanca del zoom

Telefoto: Tire de la palanca hacia el lado "T" para aproximarse con el zoom.



Gran angular: Empuje la palanca hacia el lado "W" para alejarse con el zoom.



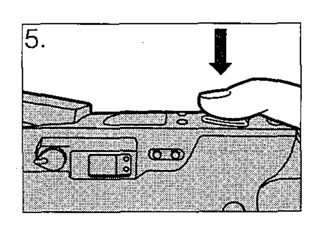


3. Ubique la marca de enfoque automático ① sobre el sujeto.

ADVERTENCIA NO MIRE DIRECTAMENTE EL SOL A TRAVÉS DEL VISOR.

4. Presione el botón disparador hasta la mitad de su recorrido para ajustar el enfoque.

→ El enfoque ha sido ajustado correctamente y la lámpara verde se ilumina. La exposición también será ajustada automáticamente.

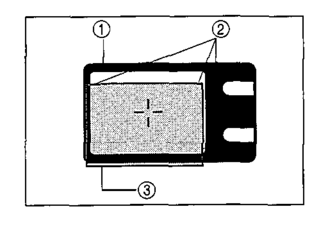


5. Presione el botón disparador completamente para tomar la fotografía.

Nota: Mantenga sus dedos y la correa alejados del objetivo, ventanillas de enfoque automático y flash.

Distancia de operación: 0,6 m ~ ∞ (infinito)

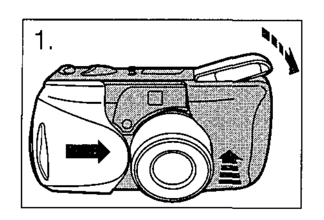
Notas:
- Cuando el sujeto se encuentra más cercano que la distancia de operación mínima, el sujeto quedará fuera de foco aunque el obturador se libere.
- Cuando el sujeto está muy cerca de la cámara, el sujeto estará fuera de foco aunque el obturadar se dispare.

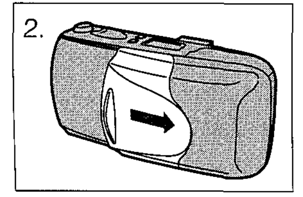


Corrección de primeros planos

① Area de fotografía en ∞ (infinito)
② Marcas de corrección para primeros planos
③ Area de imagen fotográfica en 0,6 m

El área de imagen se irá moviendo más hacia abajo en el visor a medida que acerque al sujeto.





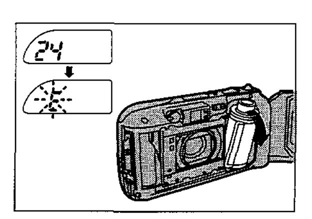
TRAS HABER REALIZADO LAS TOMAS FOTOGRÁFICAS

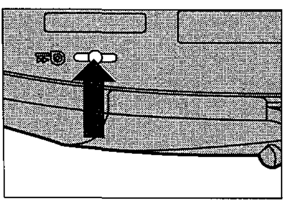
1. Cierre el cubreobjetivo de manera lenta y cuidadosa. El objetivo y flash se retraerán automáticamente.
2. Cierre el cubreobjetivo completamente.

Precaución: No fuerce cerrando el cubreobjetivo ya que ello interferirá en la retracción del objetivo.

Nota: La alimentación se desactiva automáticamente pasada unas 4,5 horas. Cuando no utilice la cámara, trate de mantener el cubreobjetivo cerrado.

EXTRACCIÓN DE LA PELÍCULA



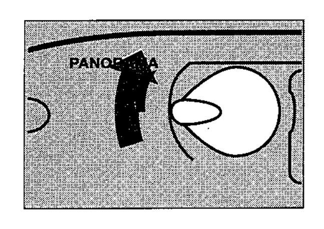


La cámara rebobina automáticamente la película cuando se alcanza el extremo del rollo.

→ Cuando se pare el motor y la E comience a destellar sobre el panel LCD, abra la cubierta trasera y retire la película.

Rebobinando la película antes de terminar el rollo
Presione suavemente el botón de rebobinado a mitad del rollo con la uña, etc.

Precaución: No utilice ningún elemento con una punta afilada.



TOMAS DE FOTOGRAFÍAS PANORÁMICAS*

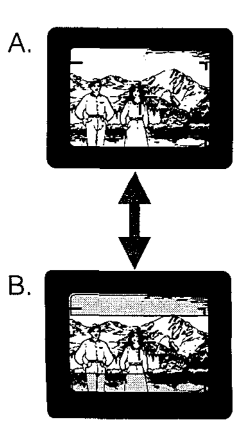
Ajuste el interruptor a PANORAMA.

Precaución: Para evitar fallas de funcionamiento en el modo "Panorama", no toque los bordes deslizantes del modo panorámico dentro de la cámara cuando la cubierta trasera está abierta.

Notas:

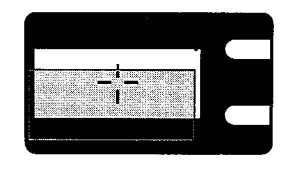
- Ajuste siempre el interruptor de panorama a cualquier extremo, no en el medio entre los dos extremos.
- El marco de panorama en el visor desaparecerá luego de una cierta cantidad de tiempo. Para visualizarlo de nuevo, cierre y abra el cubreobjetivo.

* Modelos con el interruptor de Panorama solamente.



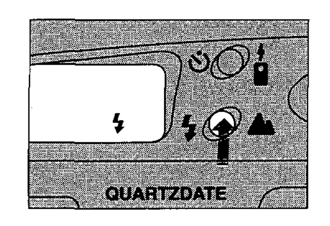
- La disponibilidad de las instalaciones de procesamiento del formato panorámico varía de acuerdo a la zona. Recomendamos que consulte con su procesador de película o concesionario de cámaras antes de tomar fotografías en el modo Panorama.
- Cuando las fotos tomadas en el modo Panorama se imprimen en el tamaño estándar, aparecerán franjas negras en la parte superior e inferior de las impresiones.

A. Visor en el modo estándar
B. Visor en el modo Panorama



Corrección de primeros planos en el modo Panorama

En aproximadamente 0,6 m el área sombreada de la ilustración se convierte en el área de la imagen.

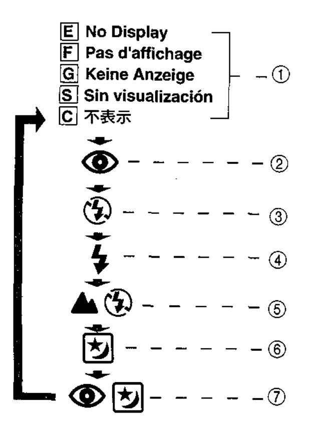


UTILIZACIÓN DE LOS MODOS DE DISPARO

Esta cámara cuenta con siete modos de disparo. Utilice los modos según las distintas condiciones fotográficas y sus fines.

Ajuste de los modos
Cada vez que se presiona el botón del modo de disparo, el modo cambiará secuencialmente de la manera indicada en la página 30.

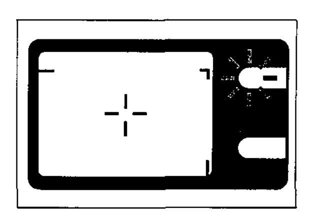
ADVERTENCIA. NO DISPARE EL FLASH DEMASIADO CERCA DE LOS OJOS DE PERSONAS O ANIMALES.



① Modo de flash automático (p. 31).
② Modo de flash con reducción de "ojos rojos" (p. 32)
③ Modo OFF (flash desactivado) (p. 34)
④ Modo de flash de relleno (activación forzada) (p. 35)
⑤ Modo de infinito (p. 36)
⑥ Modo de flash para escena nocturna (p. 37)
⑦ Modo de flash para escena nocturna con reducción de "ojos rojos" (p. 38)

Nota: La intensidad del flash es automáticamente controlada para evitar que las fotografías sean sobreexpuestas cuando los sujetos están cerca.

FLASH AUTOMÁTICO



ISO	W (38 mm)☆	T (80 mm)☆
100	0.6 ~ 4.4 m (2 ~ 14.4 ft)	0.6 ~ 2.2 m (2 ~ 7.2 ft)
200	0.6 ~ 6.2 m (2 ~ 20.3 ft)	0.6 ~ 3.1 m (2 ~ 10.2 ft)
400	0.6 ~ 8.8 m (2 ~ 28.9 ft)	0.6 ~ 4.4 m (2 ~ 14.4 ft)

El flash dispara automáticamente en lugares oscuros, con luz a contraluz y bajo iluminación fluorescente u otra luz artificial.

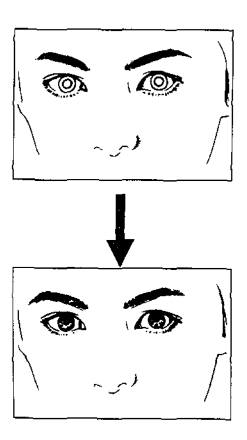
→ La lámpara naranja se ilumina cuando se presiona el botón disparador hasta la mitad de su recorrido.

Notas:

- Cuando la lámpara naranja se encuentra destellando, el flash está siendo cargado y el obturador no se liberará. Retire el dedo del botón disparador, y espere varios segundos.
- La distancia máxima es de aproximadamente 70% de la gama de operación (☆) cuando se usa una película de color positiva.

☆ **Límites de operación del flash (con película negativa de color)**

FLASH CON REDUCCIÓN DE "OJOS ROJOS"



Reduce significantemente el fenómeno de "ojos rojos" (cuando los ojos del sujeto aparecen rojos en la fotografía con flash).

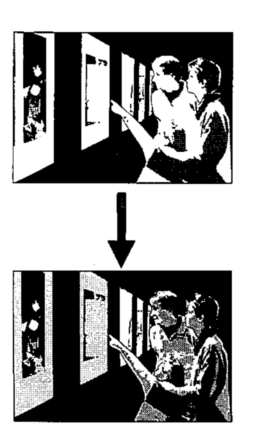
En el modo de flash 👁, el flash de la cámara emitirá una serie de destellos previos de baja potencia antes del destello normal.

La reducción de "ojos rojos" puede no llegar a ser efectiva cuando el sujeto:

1. No está mirando en la dirección del flash.
2. No está mirando los destellos previos.
3. Está muy alejado de la cámara.

La efectividad de la reducción del fenómeno de "ojos rojos" depende de las características individuales del sujeto.

IMPORTANTE: Asegúrese de sostener la cámara fija hasta la liberación del obturador. Tarda aproximadamente un segundo.



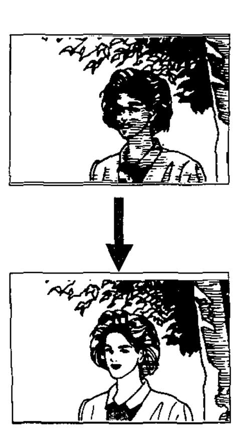
OFF (FLASH DESACTIVADO)

Cuando no desea que el flash se dispare aun en la oscuridad completa o cuando desea tomar fotografías tales como la de fuegos artificiales.

Utilice este modo en situaciones en donde la fotografía con flash no es deseada, está prohibida o en fotografías con escenas de atardecer o nocturnas.

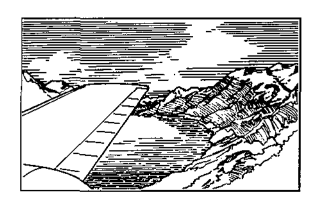
Nota: Como se selecciona una baja velocidad de obturación (hasta 2 segundos) en situaciones de baja iluminación, se recomienda el uso de un trípode. Cerrando el cubreobjetivo se vuelve de nuevo al modo de flash automático.

FLASH DE RELLENO (Activación forzada)



Cuando desea disparar el flash en cada fotografía.

El flash dispara sin tener en cuenta la luz disponible. Utilice este modo para compensar una sombra sobre la cara del sujeto (tal como la sombra de un árbol). También se usa cuando se fotografía en condiciones de contraluz o bajo una iluminación artificial (tal como una luz fluorescente). Utilice este modo dentro de los límites de operación del flash (p. 31). Cerrando el cubreobjetivo se retorna de nuevo al modo de flash automático.

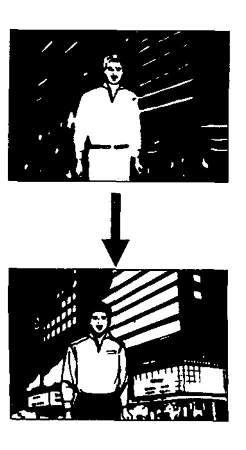


INFINITO

La cámara ajusta automáticamente la distancia de trabajo a ∞ (infinito) y el flash a OFF (flash anulado).

Notas:

- Cancele el modo infinito para tomar un sujeto a corta distancia.
- Como el enfoque automático está desactivado, este modo es práctico para tomar un paisaje a través de una ventana.
- Cierre el cubreobjetivo para restaurar el modo de flash automático.



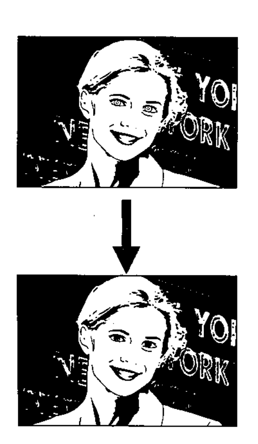
FLASH PARA ESCENAS NOCTURNAS

Este modo de flash produce imágenes claras cuando se toman fotografías de una escena nocturna.

Notas:

- Como se selecciona una baja velocidad de obturación (hasta 4 segundos) en situaciones de baja iluminación, se recomienda el uso de un trípode.
- Cerrando el cubreobjetivo se vuelve de nuevo al modo de flash automático.

MODO DE FLASH PARA ESCENA NOCTURNA CON REDUCCIÓN DE "OJOS ROJOS"

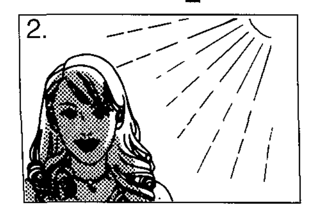


Se pueden tomar fotografías de personas con un fondo de escena nocturna mientras se reduce el fenómeno de "ojos rojos".

Notas:

- Con excepción para los destellos previos del flash este modo es similar al modo de flash para escenas nocturnas.
- Lea las observaciones de precaución indicadas en las secciones "Flash con reducción de "ojos rojos" (p. 32) y "Flash para escenas nocturnas" (p. 37).
- Cuando el cubreobjetivo está cerrado, la cámara cambia al modo de flash con reducción de "ojos rojos".

CONTROL DE CONTRALUZ



Utilice este modo para lograr una exposición correcta cuando el sujeto está a contraluz.

1. Presione el botón de control remoto/ disparador automático y el botón de modo de flash simultáneamente, sobre el panel de cristal líquido se visualizará 1.5

→ Presione aquellos botones simultáneamente de nuevo o cierre el cubreobjetivo para cancelar el modo de control de contraluz.

2. Ubique la marca de enfoque automático sobre el sujeto y presione el botón disparador completamente.

Notas:

- Este modo no puede ser fijado mientras la fecha/hora son corregidos.
- Para confirmar los datos después que este modo se ha fijado, presione el botón SET.

Sujetos difíciles de enfocar automáticamente

Aunque el sistema de enfoque automático de esta cámara puede bloquear virtualmente cualquier sujeto, bajo ciertas condiciones de iluminación, tales como las listadas de ① a ⑤ siguientes, pueden no bloquearse sobre el sujeto correctamente aun si se libera el obturador. Esto puede pasar cuando la lámpara verde se ilumina o destella intermitentemente.

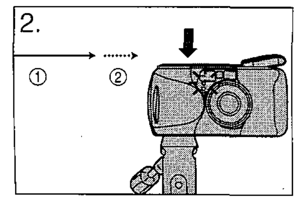
En estas situaciones, primero enfoque un sujeto diferente en una distancia similar, y luego vuelva a ubicar el sujeto correctamente en el cuadro de la fotografía.

① Superficies con reflejos o brillantes
② Objetos negros
③ Sujetos detrás de un vidrio o malla de alambre
④ Llamas o humo
⑤ Luz excesivamente brillante dentro del área de la fotografía

DISPARADOR AUTOMÁTICO

1.

QUARTZDATE



1. Presione el botón ⚡⏲ para visualizar ⚡⏲

→ Fije la cámara en un trípode u otro apoyo.

2. Apunte en el sujeto, y presione el botón disparador. El obturador será liberado en unos 12 segundos después de presionar el botón. El disparador automático se desacopla automáticamente luego de liberar el obturador.

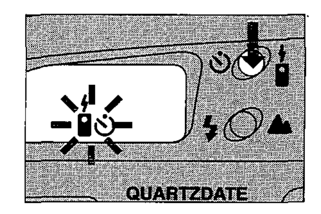
① 10 seg.: Luz de indicador de disparador automático

② 2 seg.: Destello

Notas:

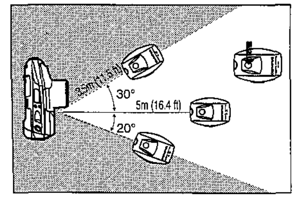
- El enfoque y la exposición serán bloqueadas cuando el botón disparador se presiona hasta la mitad de su recorrido.
- Para cancelar el disparador automático una vez que ha sido activado, presione de nuevo el botón ⚡⏲

UTILIZACIÓN DEL CONTROL REMOTO RC-200 (opcional)



1. Presione el botón para visualizar

Para cancelar este modo, presione de nuevo el botón
Este modo se cancela automáticamente cuando se usa durante más de 20 minutos.



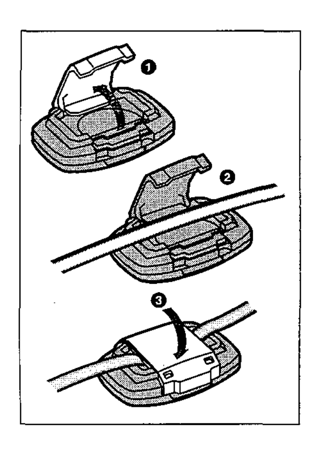
2. Apunte el control remoto en la cámara, y presione el botón. El obturador será liberado luego de unos 3 segundos.

ADVERTENCIAS:

- MANTENGA EL CONTROL REMOTO FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. EN CASO DE QUE EL CONTROL REMOTO SEA DIGERIDO, COMUNIQÚESE DE INMEDIATO CON UN MEDICO.
- NO EXPONGA EL CONTROL REMOTO A UN CALOR EXCESIVO O A UNA LLAMA ABIERTA.

Notas:

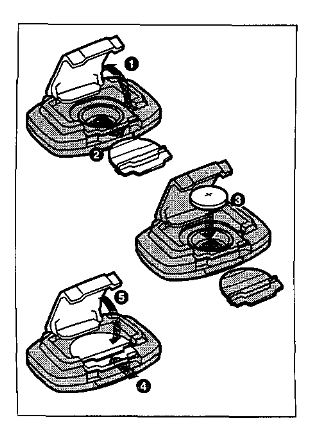
- Utilice el control remoto dentro de la extensión que puede verse en el visor.
- La cámara enfocará directamente sobre el sujeto que se encuentra en frente.
- El control remoto puede no funcionar cuando e! sujeto se encuentra a contraluz. En este caso, utilice el disparador automático.
- El control remoto puede no funcionar cuando existe una luz fluorescente de sistema invertido cerca de la cámara.



Fijando la correa

Abra la hebilla ❶, inserte la correa ❷ y cierre la hebilla ❸

El control remoto puede ser fijado a correas redondas con un diámetro de 3 a 5 mm, y correas planas con un espesor de 1,2 a 2 mm y un ancho de 6 a 12,5 mm.

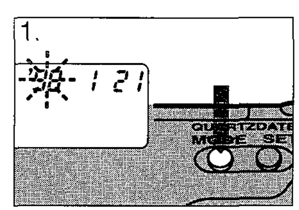


Reemplazando la pila

1. Abra la hebilla ❶ y retire la cubierta de pila en el interior, deslizándola ❷ en la dirección de la flecha.
2. Inserte una pila nueva (CR1220) con la marca positiva ⊕ mostrando la parte superior ❸.
3. Fije la cubierta de pila deslizándola en la dirección de la flecha ❹.
4. Cierre la hebilla ❺.

Precauciones de manipulación

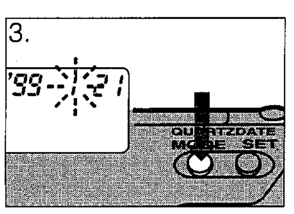
- No aplique excesiva fuerza al control remoto cuando lo fije sobre la correa.
- Gama de temperatura utilizable:-10°C a 40°C.

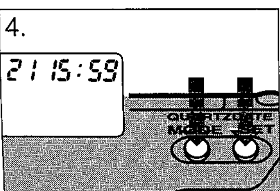


CORRECCIÓN DE LOS DATOS (solamente para los modelos QUARTZDATE/DLX)

1. Presione el botón MODE durante dos o más segundos.
   La indicación de año comenzará a destellar.

2. Presione el botón SET para corregir el año.
   Si presiona el botón una vez, el número sobre la visualización *avanzará* en 1. Y si lo mantiene presionado, los números *avanzarán* en rápida sucesión.

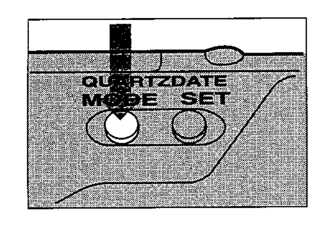




3. Presione de nuevo el botón MODE.
   La indicación de mes comenzará a destellar.
4. Repita los pasos 2 y 3 para ajustar el día, hora y los minutos.

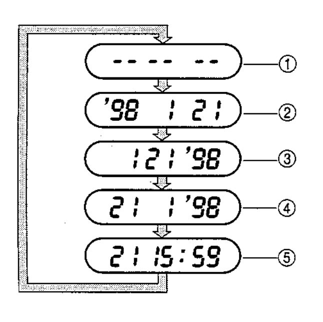
Nota: A medida que presiona el botón de modo, la indicación destellante cambia en el orden de año, mes, día, hora y minutos. La corrección de los datos será finalizada cuando se presione de nuevo el botón de modo.

IMPRESIÓN LA FECHA Y HORA (solamente para los modelos QUARTZDATE/DLX)



Elija el modo deseado.
El modo cambiará en el orden descrito.

La impresora de fecha de cuarzo utiliza el mismo interruptor de alimentación que la unidad principal. Cerciórese de corregir los datos luego de cambiar la pila.
Los datos se imprimen en la parte derecha inferior de la fotografía. Si hay alguna coloración blancuzca o naranja en la parte en donde se imprime los datos, los datos pueden ser difíciles de leer. Los datos pueden no imprimirse correctamente sobre los cuadros luego de la exposición final especificada de la película.



① Sin datos
② Año-Mes-Día
③ Mes-Día-Año
④ Día-Mes-Año
⑤ Día-Hora-Minutos

CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

- No deje la cámara en ningún lugar expuesto a un excesivo calor, humedad o a los rayos directos del sol, por ejemplo, dentro de un automóvil o en la playa.
- No exponga la cámara a productos tales como la formalina o naftalina.
- Si la cámara llega a mojarse, séquela frotando con una toalla seca. La sal en el agua de mar puede ser especialmente dañina.
- No utilice solventes orgánicos, tales como alcohol o diluyente de pinturas para limpiar la cámara.
- No deje la cámara cerca ni encima de un televisor, refrigeradora u otro aparato que produzca campos magnéticos.

- No exponga la cámara al polvo o a la arena ya que esto podría ocasionar serios daños.
- No sacuda ni golpee la cámara.
- No aplique demasiada fuerza al objetivo zoom.
- Guarde la cámara en un lugar bien ventilado.
- No exponga la cámara a un calor extremo (por sobre 40°C) o un frío extremo (debajo de -10°C). Las temperaturas bajas, aun dentro de esta gama, pueden a veces ocasionar deterioros en el rendimiento de la pila, inhabilitando temporariamente la cámara.

- Cuando transporte la cámara de un lugar frío a un lugar cálido, o en el caso de un cambio de temperatura repentino, coloque la cámara en una bolsa plástica. Esto permite que la temperatura de la cámara cambie lentamente. Una vez que la cámara se ha ajustado a la nueva temperatura, puede sacarla de la bolsa y usarla.

- Evite dejar la cámara sin usar por largos períodos de tiempo. Esto puede ocasionar que se desarrolle moho dentro de la cámara así como también otros problemas. Trate de presionar el botón disparador y verificar la operación de la cámara antes de su uso.
- Algunas máquinas de rayos X de los aeropuertos pueden dañar la película dentro de la cámara. Trate de evitar pasar su cámara a través de estas máquinas. Preséntela al oficial de seguridad para una inspección visual.

CUIDADO DE SU CAMARA A PRUEBA DE INTEMPERIE

Esta cámara está diseñada para que sea hermética al agua; sin embargo, no está diseñada para usarse bajo el agua o para ser expuesta a condiciones extremas. El agua de mar puede ser especialmente dañina a la cámara debido a la sal que contiene. Tenga en cuenta las siguientes advertencias, y tome las precauciones necesarias en caso de que la cámara se moje.

- La cámara puede soportar salpicaduras de agua (por ejemplo, del mar y de la piscina).
- La cámara puede ser usada en la lluvia o nieve, sin embargo no debe quedar empapada.
- No lave la cámara.
- No sumerja la cámara bajo el agua ni intente tomar fotografías debajo del agua.

Esta cámara está diseñada con juntas de caucho ubicadas dentro de la parte trasera de la cámara y cubierta del compartimiento de pila.

Estas juntas protegen el interior de la cámara de que se moje en el caso de salpicaduras de agua. Compruebe a menudo estas juntas y retire cuidadosamente toda arena o suciedad, para mantener en condiciones este sello protector. Siempre que la cámara se moje, tome las precauciones siguientes para mantener la cámara en buenas condiciones.

- Limpie el exterior entero de la cámara con un paño seco.
- Abra el compartimiento de la cámara y retire la pila, dejando la cubierta de pila abierta.
- Abra la cubierta trasera y exponga el compartimiento de la película.
- Compruebe el interior para ver si está mojado, si llega a estar mojado, seque cuidadosamente.
- Deje abierta la cubierta trasera y el compartimiento de pila durante varias horas, dejándolos al "aire libre y seco".

No toque la junta de caucho con demasiada fuerza. No retire las juntas. Las juntas en el interior de la cámara deben ser reemplazadas luego de aproximadamente tres años, para asegurar consistentemente una buena hermeticidad al agua. Puede requerirse un reemplazo más frecuente dependiendo en el uso y desgaste producidos. Si las juntas están dañadas o necesitan reemplazo, comuniqúese con su centro de servicio Olympus más cercano a su domicilio.

Si está tomando fotografías en la playa, deberá evitar que la arena ingrese o se deposite sobre la cámara. Transporte la cámara en su propio estuche específico. No envuelva la cámara con toallas con hilazas ni la transporte en su bolso de playa.

ESPECIFICACIONES

Tipo: Cámara de obturador en objetivo de enfoque automático de 35 mm con objetivo zoom incorporado de 38 a 80 mm.

Formato de película: película codificada DX estándar de 35. mm (tamaño conmutable entre 24 x 36 mm).

Objetivo: Objetivo Olympus de 38 a 80 mm, F4.5 a F8.9, 5 elementos en 4 grupos.

Obturador: Obturador electrónico programado.

Visor: Conmutable entre estándar/ panorama (modelos con el interruptor de panorama solamente), visor zoom de imagen real (con marca de enfoque automático, marcas de corrección para primeros planos, indicador de enfoque automático e indicador de flash).

Enfoque: Sistema de enfoque automático de múltiples rayos de tipo activo. Posibilidad de bloqueo de enfoque. Gama de enfoque: 0,6 m a ∞ (infinito). Fijado en ∞ (infinito) en modo ▲

Control de exposición: Control de exposición automático programado, medición de luz de 2 zonas. Gama de exposición automática: Gran angular — EV 2.4 a EV 16, Telefoto: — EV 4.3 a EV 17.

Control de contraluz: +1,5 EV.

Contador de exposiciones: Tipo progresivo con reposición automática, visualizado en el panel LCD.

Disparador automático: Disparador automático con retardo de aproximadamente 12 segundos.

Control remoto (opcional):
Unidad de control remoto infrarrojo con retardo de aproximadamente 3 segundos.

Gama de sensibilidad de película: Ajusté automático con películas codificadas DX de sensibilidad ISO 50, 100, 200, 400, 800, 1600 y 3200. Las sensibilidades de películas diferentes a las indicadas se ajustarán automáticamente a la siguiente sensibilidad inferior. Para las películas sin codificación DX y películas con sensibilidad menor de 50 ISO, la película se ajusta a ISO 100.

Carga de película: Carga automática. (Avanza automáticamente al primer cuadro al cerrarse la cubierta trasera de la cámara.)

Avance de película: Bobinado de película automático.

Rebobinado de película: Rebobinado de película automático (activación del rebobinado automático al terminar la película, parada de rebobinado automático). Rebobinado posible en cualquier punto con el botón de rebobinado.

Flash: Flash incorporado. Tiempo de reciclaje: Aprox. 0,5 a 7 segundos (a temperatura normal con una pila nueva). Límites de operación de flash: Gran angular — 0,6 a 4,4 m/Telefoto — 0,6 a 2,2 m con película negativa de color ISO 100; Gran angular — 0,6 a 8,8 m /Telefoto; 0,6 a 4,4 m con película negativa de color ISO 400.

Modos del flash: Flash automático, flash con reducción de "ojos rojos", desactivado, flash de relleno, flash para escena nocturna y flash para escena nocturna con reducción de "ojos rojos".

Comprobación de pila:
Visualizado en el panel LCD.

Fuente de alimentación: Una pila de litio de 3 V (DL123A/ CR123A).

Dimensiones: 115 (An) x 59,5 (Al) x 39,5 (Pr) mm (sin empuñadura y otras partes salientes).

Peso (sin la pila): Modelos differentes al QUARTZDATE/ DLX — 180 g.
Modelos QUARTZDATE/DLX —185 g.

ESPECIFICACIONES DE LA UNIDAD IMPRESORA DE FECHA

Dirección de impresión: Datos impresos sobre la película desde el lado del objetivo.

Codificación de datos: sin datos, año-mes-día, mes-día-año, día-mes-año y día-hora-minutos.

Indicación externa de datos: Visualización de datos en el panel LCD.

Ajuste de sensibilidad de película: Ajuste de sensibilidad de película automática.

Sistema de calendario automático: Hasta el año 2030.

Fuente de alimentación: Usualmente se usa con el cuerpo de la cámara.

ESPECIFICACIONES PARA EL CONTROL REMOTO RC-200 (opcional)

Tipo: Control remoto de tipo infrarrojo.
Gama de operación: Aprox. 5 m.
Pila: Una pila CR1220, reemplazable; duración de servicio - aproximadamente 5 años o aproximadamente 20.000 operaciones.
Dimensiones: 32 x 44 x 13 mm
Peso: 11 g(sin la pila).
Otros: Zumbido de confirmación de *alarma,* diseño a prueba de intemperie.

LAS ESPECIFICACIONES ESTÁN SUJETAS A CAMBIOS SIN PREVIO AVISO U OBLIGACIÓN POR PARTE DEL FABRICANTE. EL PRODUCTO REAL PUEDE DIFERIR DEL QUE SE MUESTRA EN ESTE MANUAL.

OLYMPUS®

OLYMPUS OPTICAL CO.,LTD. San-Ei Building, 22-2, Nishi Shinjuku 1-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan.Tel. 03-3340-2211
OLYMPUS AMERICA INC. Two Corporate Center Drive, Melville, NY 11747-3157, U.S.A. Tel. 516-844-5000/1-800-622-6372
OLYMPUS OPTICAL CO.(EUROPA) GMBH. (Premises/Goods delivery) Wendenstrasse 14-16, 20097 Hamburg, Germany.Tel. 040-237730
(Letters) Postfach 10 49 08, 20034 Hamburg, Germany.
OLYMPUS OPTICAL CO.(U.K.) LTD. 2-8 Honduras Street, London EC1YOTX, United Kingdom.Tel. 0171 -253-2772
奧林巴斯光学工業株式会社 日本東京都新宿区西新宿 1 丁目 22-2 新宿サンエービル 圖文傳真 0081-3-3346-8380
奧林巴斯（香港）有限公司 香港九龍尖沙咀廣東道 5 號 海洋中心 801 室 圖文傳真 00852-2730-7976

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the conditions that this device does not cause harmful interference.

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian interference-Causing Equipment Regulations.
Cet appareil numérique de la classe B respecte toutes les exigences du Règlement sur le matériel brouilleur du Canada.

CE This camera compiles with EU directive 89/336/EEC for CE marking.
CE Die CE-Marke zeigt an,daß diese Kamera die EG-Richtlinie 89/336EWG erfüllt.
CE Cet appareil photo est conforme à la directive UE89/336/CEE pour le marquage CE.
CE Esta cámara cumple con la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC para la marca de CE.

CZ9413 1199.50MH